

# 月刊 かめあい

2026年9月1日発行

9月号

## 「すべての被造物は、私たちの家」 聖フランシスコといのちへのまなざし

9月、教会は私たちに、自分たちが生きているこの世界をあらためて見つめ、被造物を神からの賜物として受けとめ直すよう招いています。アシジの聖フランシスコにとって、自然はただ美しく眺めるものではなく、まことの家族でした。「兄弟なる太陽」「姉妹なる水」「私たちの姉妹、母なる大地」。彼はすべての被造物のうちに、創造主の愛のしるしを見いだしていました。しかし、被造物を大切にすることは、自然を守ることだけではありません。それは、いのちを尊び、無駄を避け、私たちに委ねられたものを大切に、何よりも身近な人々を心にかけることから始まります。「兄弟なる太陽」「姉妹なる水」と呼びながら、隣にいる人をいつまでもよそ者のままにしておくことはできません。さまざまな言語や文化を持つ人々が集う私たちの共同体において、聖フランシスコの精神は、すべての被造物が私たちの共通の家であり、一人ひとりが兄弟姉妹として生きよう招かれていることを思い起こさせます。いのちを守るとは、孤独な人、病気の人、高齢者、子ども、外国から来た人、助けを必要としている人に居場所をつくることでもあります。10月4日の聖フランシスコの祝日に向かうこの時、私たちも新しい目で世界を見る恵みを願いましょう。被造物の主人としてではなく、神の一つの家族の一員として生きることができるよう。そのとき、被造物への配慮は、自然に、いのちへの配慮、隣人への配慮、そして平和への歩みとなっていくでしょう。

祈りと感謝をこめて

ドボシュ・イリネル神父 OFMConv.

### “All Creation Is Our Home”

### St. Francis and Care for Life

During the month of September, the Church invites us to look more attentively at the world in which we live and to rediscover creation as a gift from God. For St. Francis of Assisi, nature was not merely something beautiful to admire, but a true family: “Brother Sun,” “Sister Water,” and “our Sister Mother Earth.” In every creature, he recognized a sign of the Creator’s love. Caring for creation, however, does not mean protecting nature alone. It begins with respect for life, avoiding waste, taking care of what has been entrusted to us, and above all caring for the people around us. We cannot speak of “Brother Sun” and “Sister Water” while allowing the person beside us to remain a stranger. In a community such as ours, made up of people from different languages and cultures, the spirit of St. Francis reminds us that all creation is our common home and that every person is called to be our brother or sister. To protect life also means making room for the lonely, the sick, the elderly, children, foreigners, and all those who need our help. As we approach the feast of St. Francis on October 4, let us ask for the grace to see the world with new eyes: not as masters of creation, but as members of the one family of God. Then our care for creation will naturally become care for life, care for our neighbor, and a path toward peace.

With prayer and gratitude,  
Fr. Irinel Dobos OFMConv.

< 9月の予定 / September Schedule >

|          |                    |                                                                                                                         |                                 |
|----------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 9月4日(金)  | 2:00 pm            | 聖体顯示<br>Exposition of the Blessed Sacrament                                                                             |                                 |
|          | 3 : 0 0 pm         | 初金ミサ<br>First Friday Mass                                                                                               |                                 |
| 9月5日(土)  | 6:30 pm            | 年間第23主日<br>23 <sup>rd</sup> Sunday in Ordinary Time                                                                     |                                 |
| 9月6日(日)  | 9:30 am<br>5:00 pm | 年間第23主日<br>「被造物を大切に作る世界祈願日」<br>World Day of Prayer for the Care of Creation<br>23 <sup>rd</sup> Sunday in Ordinary Time |                                 |
|          | 朝ミサ後               | けがれなき聖母の騎士会 集会<br>Militia Immaculatae meeting                                                                           | フランシス館 1F<br>Franciscan Hall 1F |
| 9月12日(土) | 6 : 3 0 pm         | 年間第24主日<br>24 <sup>th</sup> Sunday of Ordinary Time                                                                     |                                 |
| 9月13日(日) | 9:30 am<br>5:00 pm | 年間第24主日<br>外山祈神父様司式<br>24 <sup>th</sup> Sunday of Ordinary Time<br>Fr. Toyama celebrates the Mass                       |                                 |
|          | ミサ後                | 麦の実教会学校<br>Sunday School Muginomi                                                                                       | 麦の実ルーム<br>Muginomi Room         |
| 9月14日(月) | 6:30 pm            | 十字架称賛ミサ<br>The Exaltation of the Holy Cross                                                                             |                                 |
| 9月19日(土) | 6:30 pm            | 年間第25主日<br>25 <sup>th</sup> Sunday of Ordinary Time                                                                     |                                 |
| 9月20日(日) | 9:30 am            | 年間第25主日<br>長寿のお祝い                                                                                                       | 11 : 0 0 ~ 長寿のお祝い               |
|          | 5:00 pm            | 25 <sup>th</sup> Sunday of Ordinary Time                                                                                | 幼稚園 1F 教室                       |
|          | 13:00 am           | 司牧評議会<br>Pastoral Committee meeting                                                                                     | フランシス館 1F<br>Franciscan Hall 1F |

|              |                        |                                                                                |  |
|--------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--|
| 9月26日<br>(土) | 6:30 pm                | 年間第 26 主日<br>26 <sup>th</sup> Sunday of Ordinary Time                          |  |
| 9月27日<br>(日) | 9:30 am<br><br>5:00 pm | 年間第 26 主日<br>26 <sup>th</sup> Sunday of Ordinary Time<br><br>英語ミサ English Mass |  |

☆ 9月6日(日) 「被造物を大切に作る世界祈願日」は、神の創造の恵みに感謝し、すべてのいのちと地球を大切にするために祈る日です。神が造られたすべての被造物に感謝し、環境といのちを守る責任を自覚し、そのために祈り行動しましょう。

☆ 9月13日(日) 外山祈神父様がミサを司式されます。

☆ 9月14日(月) 18:30から、十字架称賛のミサが行われます。キリストが十字架の死によって人類を救われたことを記念し、十字架を「救いと勝利のしるし」としてたたえる日です。キリストの十字架による救いに感謝し、私たちも自分の十字架を担いながらキリストに従い、永遠のいのちにあずかることを祈りましょう。

☆ 9月20日(日) 「祖父母と高齢者のための世界祈願日」をふまえ、亀有教会では長寿のお祝いを行います。今年は、信仰の先輩方を囲み、その経験や信仰を次の世代へ伝える交流の機会としたいと思います。ミサ後、茶話会を幼稚園1F教室へお集まりください。

☆ **Sunday, September 6 – World Day of Prayer for the Care of Creation**

The World Day of Prayer for the Care of Creation is a day to give thanks for the gift of God's creation and to pray for the care of all life and our common home, the Earth. Let us appreciate all that God has created, recognize our responsibility to protect the environment and all life, and put our prayers into action.

☆ **Sunday, September 13**

Fr. Akira Toyama will celebrate the Mass.

☆ **Monday, September 14 – Feast of the Exaltation of the Holy Cross**

Mass will be celebrated at **6:30 p.m.** This feast commemorates Christ's saving death on the Cross and honors the Cross as a sign of salvation and victory. Let us appreciate the salvation won for us through the Cross of Christ, and pray that we may follow Christ by carrying our own crosses and that we may share in eternal life.

☆ **Sunday, September 20 – Celebration of Our Senior Parishioners**

In connection with the **World Day for Grandparents and the Elderly**, Kameari Catholic Church will hold a special celebration honoring our senior parishioners. This year, we hope to gather around our senior members, who have gone before us in faith, and provide an opportunity for fellowship in which their experiences and faith can be shared with the next generation. After Mass, please join us for **tea and fellowship in the first-floor classroom of the kindergarten building.**

## <ミサのご案内>

|                      |            |                                                                |
|----------------------|------------|----------------------------------------------------------------|
| 平日 (月・水) / Mon. Wed. | 6:00 pm    |                                                                |
| 平日 (木・金) / Thu. Fri. | 6:15 am    |                                                                |
| 初金 / First Friday    | 3:00 pm    | 聖体顕示 2 : 0 0 pm<br>Exposition of the Blessed Sacrament 2:00 pm |
| 主日 (土) / Saturday    | 6 : 3 0 pm |                                                                |
| 主日 (日) / Sunday      | 9:30 am    | ロザリオ 8:50 am<br>Rosary 8:50                                    |
|                      | 5:00 pm    | 第4日曜は英語ミサ<br>English Mass on the 4 <sup>th</sup> Sun.          |

カトリック亀有教会 (教会堂名 アシジの聖フランシスコ)

東京都足立区東和4-3-20 TEL03-3606-1757 / FAX03-3629-0242 Email: KameariPR@gmail.com

平日(火曜日)/Every Tuesday.

午前6時15分 Holy Mass in the Chapel of the Sisters → From 06.15 am \*)

\*) ミサはシスターたちの修道院で行われます。(アシジの聖フランシスコ宣教修道女会、〒120-0003 Tokyo. Adachi City. Towa 4-10-13. Three minutes walk from The Church.

## お知らせ Announcements

### 子どものためのミサ

8月23日(日)午前9時30分のミサは、「子どものためのミサ」を行います。

侍者や聖書朗読、献金バスケット、受付案内など、子どもたちができる奉仕に参加し、教会に親しみを持ち、ミサをともにささげる喜びを味わいながら、信仰を育む機会となることを願っています。

この子どもミサの開催にあたり、ご協力くださる大人のボランティアと、ミサで奉仕をしてくださるお子さんを募集します。

対象は中学生までのお子さんです。

先唱、答唱詩編、奉納、オルガン演奏は大人が担当し、それ以外の奉仕については、希望されるお子さんをお願いしたいと考えています。

実行委員会へのご協力をいただける方、また、子どもミサでの奉仕を希望されるお子さんは、教会受付にてお名前とご連絡先をご記入ください。

子どもたちが教会共同体の一員として、ともにミサをささげる喜びを分かち合えるよう、皆さまのご協力をよろしくお願いいたします。

**On Sunday, August 23, at the 9:30 a.m. Mass, we will celebrate a Children's Mass.**

During this Mass, children will have the opportunity to participate in various ministries, such as serving at the altar, proclaiming the Scripture readings, carrying the offertory basket, and welcoming people at the entrance. We hope this will help them grow in faith, feel at home in our parish community, and experience the joy of celebrating the Mass together.

To prepare for this celebration, we are looking for adult volunteers to help with the Children's Mass, as well as children who would like to serve during the liturgy.

Children up to junior high school age are welcome to participate.

The opening hymn, responsorial psalm, offertory procession, and organ music will be led by adults. Other ministries will be assigned to children who wish to participate.

If you would like to help as a volunteer, or if your child would like to serve during the Children's Mass, please write your name and contact information at the reception desk.

Thank you for your support and cooperation. We look forward to celebrating this special Mass together as one parish family.

**亀有バーベキュー国際交流会**

2026年8月16日に開催された司牧評議会の決定により、今年はバザーを開催しないこととなりました。

その代わりに、教会共同体の親睦と交流をさらに深め、子どもからご高齢の方まで、あらゆる世代の皆さまが楽しく参加できる機会として、バーベキューパーティーを開催する予定です。

詳細につきましては、後日あらためてお知らせいたしますが、現時点では以下の日程を予定しています。

**日時：2026年10月25日（日）午前11時から  
（日曜日の午前ミサ終了後）**

皆さまのご参加を心よりお待ちしております。

ご家族、ご友人、お知り合いの方々にも、ぜひ広くお知らせください。

皆さまのお越しを楽しみにしております！

**Kameari Barbecue International Friendship Gathering**

Based on the decision made at the Parish Pastoral Council meeting on August 16, 2026, there will be no bazaar this year.

Instead, we are planning a barbecue party to strengthen friendship and fellowship among parishioners and provide an enjoyable opportunity for people of all ages—from children to senior citizens—to participate.

Further details will be announced later. For now, the event is tentatively scheduled as follows:

**Date:** Sunday, October 25, 2026

**Time:** From 11:00 a.m. (after Sunday morning Mass)

Everyone is warmly invited to join us.

Please share this information widely with your family, friends, and acquaintances.

We look forward to welcoming you!

### カトリック亀有教会「長寿感謝の集い」を開催

カトリック亀有教会は、2026年9月20日（日）に「長寿感謝の集い」を開催します。

この集いは、ご高齢の信徒の皆さまのこれまでの歩みと信仰、そして教会共同体への長年にわたる貢献に感謝し、その長寿を皆でお祝いするものです。

対象となるご高齢の方々だけでなく、すべての信徒の皆さまにご参加いただき、世代を超えた交流と親睦を深める機会とします。

皆さま、ぜひご参加いただき、喜びと感謝を分かち合いながら、一緒にお祝いしましょう。

### ***Kameari Catholic Church to Hold Thanksgiving Gathering for Senior Parishioners***

Kameari Catholic Church will hold a **Thanksgiving Gathering for Senior Parishioners** on Sunday, September 20, 2026.

The event will express gratitude and appreciation for senior parishioners' lives, faith, and contributions to the Church community.

Although the gathering will especially honor eligible senior parishioners, all parishioners are warmly invited to attend. It will also provide an opportunity to strengthen fellowship and encourage interaction among different generations within the Kameari Catholic Church community.

Everyone is invited to join and celebrate this joyful occasion together.

公式Facebookカトリック亀有教会



日本語版



Facebook English Kameari Catholic Church



広報部メール. [KameariPR@gmail.com](mailto:KameariPR@gmail.com)